



CLUB

BORIS CHARMATZ *TERRAIN*

TANZTHEATER WUPPERTAL

PINA BAUSCH

Café Müller - Pina Bausch
Aatt enen tionon - Boris Charmatz
herses, duo - Boris Charmatz

AMOUR



Club Amour

Konzeption
Concept
Conception
Boris Charmatz

Mit dem Ensemble des Tanztheater Wuppertal Pina Bausch und Gästen (*)
With the Tanztheater Wuppertal Pina Bausch Ensemble and guests (*)
Avec l'Ensemble du Tanztheater Wuppertal Pina Bausch et des danseur-euse-s invité-e-s (*)

»In den ersten Filmversionen von Café Müller fällt auf, wie sehr die Akteure einander begehrn. Die Körper streben zueinander, erahnen einander, die Finger suchen die Berührung. Das Theaterleben überschneidet sich mit dem Leben der Künstlerinnen und Künstler. Die Rollen scheinen auf das dichte Beziehungsgeflecht der Menschen zugeschnitten zu sein.

Das hat mir Lust gemacht, das Stück an einem Abend zu zeigen, an dem die Liebe und das Begehrn im Zentrum stehen. Ich dachte dabei an zwei Stücke »meines« Repertoires, die sich auch mit diesen Fragen beschäftigen. Es ist ein Versuch: den Tänzerinnen und Tänzern des Tanztheaters Wuppertal, die diese Stücke noch nicht interpretiert haben, die Möglichkeit zu geben, sich mit der spröden Subtilität von Café Müller und der ungezügelten Radikalität von Aatt enen tionon auseinanderzusetzen und dieses Duo aus dem Stück *herses (une lente introduction)* mit in vollkommener Vereinigung ineinander verschlungenen Körpern zu präsentieren. Der Abend verspricht lebendig zu werden: Purcell trifft auf PJ Harvey, die zeitlosen Kostüme von Café Müller stehen im Kontrast zur Nacktheit von Aatt enen tionon, die drei Stücke werden das Tanztheater Wuppertal 2023 in Schwingung versetzen!«

«In the early filmed versions of Café Müller, it is striking to see desire at work. Bodies seek one another, grope for one another; fingers call out for touch. The life of the theater intersects with the life of the artists. The roles seem to be carved out of thick human relationships.

This made me want to present the piece on an evening where love, loves, desire, desires would be the core. I then thought of two pieces in »my« repertoire that also touched on these issues. This is a test: to give the dancers from Tanztheater Wuppertal, who have not yet performed these pieces, the opportunity to confront the rough subtlety of Café Müller, the unrestrained radicality of Aatt enen tionon, as well as to perform a duet from *herses (une lente introduction)* with bodies tangled with one another in absolute contact. The evening promises to be restless: Purcell meets PJ Harvey, Café Müller's ageless costumes come together with Aatt enen tionon's nudity, and all three pieces set Tanztheater Wuppertal 2023 ablaze!»

« Dans les premières versions filmées de Café Müller, il est frappant de voir les désirs à l'œuvre. Les corps se cherchent, se dévinent, les doigts appellent le toucher. La vie du théâtre recoupe la vie des artistes. Les rôles semblent taillés sur des relations humaines épaisses.

Cela m'a donné envie de présenter la pièce dans une soirée où l'amour, les amours, le désir, les désirs, seraient au cœur. J'ai pensé alors à deux pièces de « mon » répertoire qui remuaient aussi ces questions. C'est un essai: donner à des interprètes du Tanztheater Wuppertal, qui n'ont pas encore dansé ces pièces, l'occasion de se confronter à la subtilité rugueuse de Café Müller, à la radicalité sans frein de Aatt enen tionon, et présenter aussi ce duo extrait de la pièce *herses (une lente introduction)* aux corps enchevêtrés dans un contact absolu. La soirée se veut agitée: Purcell rencontre PJ Harvey, les costumes sans âge de Café Müller côtoient la nudité d'Aatt enen tionon, les trois pièces embrasent le Tanztheater Wuppertal 2023 ...! »

Boris Charmatz
März
March
Mars 2023

Gesamtdauer 2h30, inclusive 2 Pausen
Duration 2h30, two intermissions included
Durée totale 2h30, deux pauses incluses



Café Müller

Inszenierung und Choreographie
Direction and Choreography
Mise en scène & chorégraphie
Pina Bausch

Bühne und Kostüme
Set Design and Costumes
Scénographie et costumes
Rolf Borzik

Collaboration
Marion Cito
Hans Pop

Musik
Music
Musique
Henry Purcell

Probenleitung Neueinstudierung
Rehearsal Direction Restaging
Direction des répétitions de la recréation 2023
Barbara Kaufmann
Hélène Pikon *

Mit
With
Avec
Naomi Brito 23., 25.11. / Taylor Drury 24., 26.11., Emily Castelli, Milan Nowoitnick Kampfer, Tsai-Wei Tien 23., 25.11 / Maria Giovanna Delle Donne 24., 26.11., Reginald Lefebvre, Nicholas Losada

Müller

Ein Stück von
A piece by
Une pièce de
Pina Bausch

Uraufführung
World Premiere
Création
20.05.1978, Opernhaus Wuppertal

Mit / With / Avec
Malou Airaudo, Pina Bausch, Rolf Borzik, Dominique Mercy, Jan Minařík, Meryl Tankard

Dauer
Duration
Durée
40 Min





Acht eigen Gesam

Choreographie
Choreography
Chorégraphie
Boris Charmatz

fionon

Klangmaterial
Sound materials
Matériaux sonores
PJ Harvey

Gerüst
Vertical Structure
Structure verticale
Gilles Touyard

Licht
Lights
Lumières
Yves Godin

Ton
Sound
Son
Hubertus Biermann
Olivier Renouf

Mitarbeit Rolleneinstudierung
Collaboration to transmission
Collaboration à la transmission
Julia Cima*

Assistentin
Assistant
Assistante
Emma Barrowman

Mit (alternierend)
With (alternately)
Avec (en alternance)
Dean Biosca, Cédric Charron*,
Olga Dukhovnaya*, Némo Flouret*,
Letizia Galloni, Simon Le Borgne,
Christopher Tandy

Technische Leitung
Stage manager
Régie générale
Fabrice Le Fur

Welturaufführung
World Premiere
Création
9.02.1996 La Halle aux Grains, Blois

Mit / With / Avec
Boris Charmatz, Julia Cima,
Vincent Druguet

Dauer
Duration
Durée
40 Min





heresies

Duo aus
excerpt from
extrait de
heresies
(une lente introduction)

Choreographie
Choreography
Chorégraphie
Boris Charmatz

Mit
With
Avec
Boris Charmatz
Johanna Elisa Lemke*

Musik
Music
Musique
Stefan Fraunberger

duo

Welturaufführung
World Premiere
Création
27. 09. 1997, Le Quartz, Brest

Mit / With / Avec
Boris Charmatz, Julia Cima,
Vincent Dupont, Myriam Lebreton,
Jérôme Pernoo, Sylvain Prunenec

Dauer
Duration
Durée
20 Min.



Pina Bausch



geboren 1940 in Solingen, gestorben 2009 in Wuppertal, erhält ihre Tanzausbildung an der Essener Folkwang-Hochschule unter Leitung von Kurt Jooss. Hier erlernt sie eine exzellente Tanztechnik. Als der Wuppertaler Intendant Arno Wüstenhöfer sie zur Spielzeit 1973/74 als Choreographin verpflichtet, benennt sie das Ensemble schon bald in Tanztheater Wuppertal um. Unter diesem Namen erlangt die Kompanie, obwohl anfänglich umstritten, mit den Jahren Weltgeltung. Ihre Verknüpfung von poetischen und Alltagselementen beeinflusst entscheidend die internationale Tanzentwicklung.

Für ihre Arbeit wird Pina Bausch mit zahlreichen Preisen und Ehrungen ausgezeichnet, u.a. mit dem Bessie Award in New York (1984), dem Deutschen Tanzpreis (1995), dem Theaterpreis Berlin (1997), dem Praemium Imperiale in Japan (1999), dem Nijinsky-Preis in Monte Carlo, der Goldenen Maske in Moskau (2005), dem Goethe-Preis der Stadt Frankfurt/Main (2008). Im Juni 2007 erhält sie für ihr Lebenswerk einen Goldenen Löwen der Biennale in Venedig, im November des gleichen Jahres den angesehenen Kyoto-Preis. Die deutsche Regierung ehrt sie mit dem Großen Verdienstkreuz (1997), die französische mit den Titeln Commandeur de l'Ordre des Arts et des Lettres (1991) und Ritter der Ehrenlegion (2003). Zahlreiche Universitäten verleihen ihr die Ehrendoktorwürde. Am 30. Juni 2009 endet Pina Bauschs Lebensreise. Ihr Werk zeichnet sie aus als eine der bedeutendsten Choreographinnen des 20. Jahrhunderts.

was born 1940 in Solingen and died 2009 in Wuppertal. She received her dance training at the Folkwang School in Essen under Kurt Jooss, where she achieved technical excellence. Soon after the director of Wuppertal's theatres, Arno Wüstenhöfer, engaged her as choreographer, from autumn 1973, she renamed the ensemble the Tanztheater Wuppertal. Under this name, although controversial at the beginning, the company gradually achieved international recognition. Its combination of poetic and everyday elements influenced the international development of dance decisively.

Pina Bausch has been awarded many prizes and accolades for her work, including the New York Bessie Award in 1984, the German Dance Prize in 1995, the Berlin Theatre Prize in 1997, Japan's Praemium Imperiale in 1999, Monte Carlo's Nijinsky Prize, the Golden Mask in Moscow in 2005 and the Goethe Prize of the city of Frankfurt in 2008. In June 2007 she was presented with the Venice Biennale Golden Lion for her life's work and in November that year she was awarded the highly respected Kyoto Prize. In 1997 the German government honoured her with the Order of Merit of the Federal Republic of Germany, the French with the title Commandeur de l'Ordre des Arts et des Lettres in 1991 and Chevalier de la Légion d'Honneur in 2003. Several universities have awarded her an honorary doctorate. On 30 June 2009 Pina Bausch's life journey reached its end. She will be remembered as one of the most significant choreographers of the twentieth century.

née en 1940 à Solingen et décédée en 2009 à Wuppertal, se forme à la danse à l'école supérieure Folkwang à Essen sous la direction de Kurt Jooss, où elle acquiert d'excellentes bases techniques. Lorsque le directeur Arno Wüstenhöfer l'engage pour la saison 1973/74 comme chorégraphe, celle-ci renomme rapidement la compagnie le Tanztheater Wuppertal. C'est sous ce nom que la compagnie, bien que controversée à ses débuts, connaît une renommée mondiale au fil des années. Son rapport entre les éléments poétiques et les éléments quotidiens influence de façon décisive le développement des arts chorégraphiques à échelle internationale.

Pina Bausch a reçu de nombreux prix et distinctions pour son travail, notamment le Bessie Award à New York (1984), le Deutscher Tanzpreis (1995), le Theaterpreis Berlin (1997), le Prix impérial au Japon (1999), le prix Nijinsky à Monte-Carlo, le Masque d'or à Moscou (2005), le prix Goethe de la ville de Francfort-sur-le-Main (2008). En juin 2007, elle a reçu un Lion d'or à la Biennale de Venise pour l'ensemble de son œuvre, et en novembre de la même année, le prestigieux prix de Kyoto. Le gouvernement allemand l'honneur de la croix fédérale du Mérite (1997), le gouvernement français lui décerne les titres de Commandeur de l'Ordre des Arts et des Lettres (1991) et de Chevalier de la Légion d'honneur (2003). De nombreuses universités lui octroient le titre de docteur honoris causa. Le 30 juin 2009, le parcours de Pina Bausch prend fin. Son œuvre la distingue comme l'une des chorégraphes les plus remarquables du 20ème siècle.

Boris Charmatz



Der Tänzer und Choreograph Boris Charmatz, aber auch Schöpfer experimenteller Projekte, spürt den Tanz an unüblichen Orten auf. Darauf bedacht, seine Fragestellungen mit dem Zustand zeitgenössischer Körper zu verknüpfen, entwickelt er Performances und hybride Formate zu Repertoire und Kreation, Theorie und Weitergabe an sehr unterschiedlichen Orten. Von 2009 bis 2018 leitet Boris Charmatz das Musée de la danse, Centre chorégraphique national de Rennes et de Bretagne. Im Januar 2019 startet er Terrain in der Region Hauts-de-France, ein Projekt für choreographische Experimente ohne Mauern und Dach im öffentlichen Stadtraum.

Ausgebildet an der Ballettschule der Opéra national de Paris und infolge am CNSMD in Lyon, signiert er sein erstes Stück *À bras-le-corps* 1993 mit Dimitri Chamblas. Er kreiert in weiterer Folge eine Reihe richtungsweisender Stücke, darunter *Aatt enen tionon* (1996), *enfant* (2011) für den Cour d'Honneur des Festival d'Avignon, sowie *10000 gestes* (2017) und *SOMNOLE* (2021). *À bras-le-corps* und *20 dancers for the XX century* (2012) finden Eingang ins Ballettrepertoire der Opéra de Paris. Er ist Autor mehrerer Bücher und tritt auch als Interpret und Improvisator auf (u.a. mit Odile Duboc, Anne Teresa De Keersmaeker und Tino Sehgal). Seine Arbeit wird weltweit gezeigt und umfasst Retrospektiven am MoMA (New York), beim Festival d'Automne (Paris) und der Tate Modern (London).

Im August 2022 übernimmt Boris Charmatz die Leitung des Tanztheater Wuppertal Pina Bausch. Gemeinsam mit Tanztheater Wuppertal und Terrain entwickelt er ein deutsch-französisches künstlerisches Projekt zur Weiterentwicklung seiner choreographischen Arbeit sowie des Repertoires von Pina Bausch. Im September 2023 kreiert er *Liberté Cathédrale*, sein erstes Stück mit dem Ensemble.

Dancer, choreographer and creator of experimental projects Boris Charmatz finds dance in unusual places. Concerned to link his questions with the state of contemporary bodies, he conceives performances and hybrid formats for very different sites and spaces and that relate to repertoire and creation, theory and transmission.

From 2009 to 2018 Boris Charmatz is the director of the Musée de la danse, Centre chorégraphique national de Rennes et de Bretagne. In January 2019 he launches Terrain, his new structure based in the Region Hauts-de-France, a project for choreographic experimentation without walls and roof, imbedded in the city and the public space. Educated first at the Ballet School of the Opéra national de Paris and then at CNSMD de danse in Lyon, he co-signs his first piece *À bras-le-corps* with Dimitri Chamblas in 1993. Follow a series of seminal works, among them *Aatt enen tionon* (1996), *enfant* (2011), created for the Avignon Festival's Cour d'Honneur, *10000 gestes* (2017) and *SOMNOLE* (2021). *À bras-le-corps* and *20 dancers for the XX century* (2012) enter the ballet repertoire of Opéra de Paris. Boris Charmatz is the author of several books and is as well a dancer and improviser (among others with Odile Duboc, Anne Teresa De Keersmaeker and Tino Sehgal). His work has been presented all over the world including retrospectives at MoMA (New York), at Festival d'Automne (Paris) and Tate Modern (London).

In August 2022 Boris Charmatz becomes the director of Tanztheater Wuppertal Pina Bausch. Together with Tanztheater Wuppertal and Terrain he builds a new artistic project among Germany and France, dedicated to jointly develop his choreographic work and the repertoire of Pina Bausch. In September 2023 he creates *Liberté Cathédrale*, his first piece with the Ensemble.

Danseur, chorégraphe mais aussi créateur de projets expérimentaux Boris Charmatz va chercher la danse dans des endroits inhabituels. Soucieux de brancher ses questionnements sur l'état des corps contemporains, il conçoit des spectacles et formats hybrides qui, dans des espaces très divers, conjuguent création et répertoire, théorie et transmission.

De 2009 à 2018, Boris Charmatz dirige le Musée de la danse, Centre chorégraphique national de Rennes et de Bretagne. En janvier 2019, il lance Terrain, structure implantée en Région Hauts-de-France, projet d'expérimentations chorégraphiques sans mur ni toit, inséré dans la ville et l'espace public. D'abord élève à l'École de danse de l'Opéra National de Paris puis au CNSMD de Lyon, il co-signe sa première pièce avec Dimitri Chamblas en 1993, *À bras-le-corps*. Il crée ensuite une série de spectacles qui ont fait date, parmi lesquels *Aatt enen tionon* (1996), *enfant* (2011) créée pour la Cour d'Honneur au Festival d'Avignon, *10000 gestes* (2017) ou *SOMNOLE* (2021). *À bras-le-corps* et *20 danseurs pour le XXe siècle* (2012) sont entrés au répertoire du ballet de l'Opéra de Paris. Boris Charmatz est l'auteur de plusieurs ouvrages et également interprète et improvisateur (notamment avec Odile Duboc, Anne Teresa De Keersmaeker et Tino Sehgal). Son travail est présenté à travers le monde et a notamment fait l'objet de rétrospectives au MoMA (New York), au Festival d'Automne (Paris) ou à la Tate Modern (Londres).

En août 2022, Boris Charmatz prend la direction du Tanztheater Wuppertal Pina Bausch. Il y construit, avec Terrain, un nouveau projet artistique entre l'Allemagne et la France, dédié au développement conjoint de son travail chorégraphique et du répertoire de Pina Bausch. En septembre 2023, il crée sa première pièce avec l'Ensemble, *Liberté Cathédrale*.

Club Amour

Produktion und Distribution
Production and distribution
Production et diffusion

Tanztheater Wuppertal Pina Bausch
+ Terrain Boris Charmatz

deutsch

Tanztheater Wuppertal Pina Bausch und Terrain entwickeln gemeinsam ein deutsch-französisches künstlerisches Projekt unter der Leitung von Boris Charmatz. Terrain wird vom Ministère de la Culture – DRAC Hauts-de-France und von der Région Hauts-de-France gefördert. Das Tanztheater Wuppertal wird von der Stadt Wuppertal und dem Land Nordrhein-Westfalen gefördert.

english

Tanztheater Wuppertal Pina Bausch and Terrain develop together an artistic project between Germany and France under the direction of Boris Charmatz. Tanztheater Wuppertal Pina Bausch is supported by the Wuppertal Stadt and Nordrhein-Westfalen Land. Terrain is supported by Ministère de la Culture – DRAC Hauts-de-France, and Région Hauts-de-France

français

Tanztheater Wuppertal Pina Bausch et Terrain construisent ensemble un projet artistique entre l'Allemagne et la France sous la direction de Boris Charmatz. Tanztheater Wuppertal Pina Bausch reçoit le soutien de la Ville de Wuppertal et du Land de Rhénanie-de-Nord-Westphalie. Terrain reçoit le soutien du Ministère de la Culture – DRAC Hauts-de-France, et la Région Hauts-de-France.

Produktion
Production
Aatt enen tionon

Association edna (1996)

Koproduktion
Coproduction

La Halle aux Grains-Scène nationale de Marne-la-Vallée, La Ferme du Buisson-Scène nationale de Marne-la-Vallée, La Bâtie-Festival de Genève, Les Hivernales-Avignon. Résidence Centre chorégraphique national de Franche-Comté, Belfort (Leitung Direction Odile Duboc).

Produktion
Production
herses (une lente introduction)

Association edna (1997)

Koproduktion
Coproduction

Le Quartz Centre National Dramatique et Chorégraphique de Brest (Kreation-Residence), Festival d'Automne à Paris, Centre chorégraphique National de Grenoble, Festival International Montpellier Danse, Dieppe Scène Nationale, Mit Unterstützung von / With the support / Avec l'aide de Springdance Utrecht, Niederlande, Centre national de la danse, Pantin.



Tanztheater Wuppertal Pina Bausch

+ Terrain Boris Charmatz

Spielzeit Season Saison 2023/2024

Tanztheater Wuppertal

Gründerin / Founder / Fondatrice
Pina Bausch

Intendant / Artistic Director /
Directeur Artistique
Boris Charmatz

Geschäftsführer / Managing
Director / Directeur Administratif
Dr. Daniel Siekhaus

Künstlerischer Betriebsdirektor /
Artistic Management Director /
Directeur de la gestion artistique
Robert Sturm

Personalleiterin und Referentin der
Geschäftsführung / Head of Human
Resources and Executive Associate
of the Direction / Directrice des
Ressources Humaines et Assistante
de la Direction
Katharina Bauer
(in Elternzeit on maternity leave en
congé de maternité)
Ute Jansen

Disposition und Tourneeleitung /
Planning and Tour Management /
Planning et organisation des
tournées
Leonie Werner

Disposition, Tourneekoordination
und Produktionsleitung Liberté
Cathédrale / Planning, Tour
Coordination and Production
direction / Planning et Tour
coordination
Julia Honer

Inszenierung und Choreographie /
Direction and Choreographie Mise /
en scène et chorégraphie
Pina Bausch, Boris
Charmatz

Bühnenbild / Set Design / Décor
Rolf Borzik, Peter Pabst

Licht / Lighting / Lumières
Rolf Borzik, Fernando Jacon,
Yves Godin*

Kostüme / Costumes
Marion Cito, Rolf Borzik,
Florence Samain*

Musik / Music / Musique
Matthias Burkert, Andreas
Eisenschneider

Gäste Musik / Guests Music /
Invité-e-s Musique
Christoph Iacono, Olivier
Renouf*, Jean-Baptiste
Monnot*

Probenleiter*innen / Rehearsal
Directors / Directeur-ice-s de
répétitions

Barbara Kaufmann, Silvia
Farias Heredia, Daphnis
Kokkinos, Eddie Martinez,
Franko Schmidt, Azusa
Seyama-Prioville, Julie
Shanahan, Julie Anne
Stanzak, Michael Strecker,
Robert Sturm

Als Gast / As Guest
Magali Caillet Gajan, Hélène
Pikon, Alan Lucien Øyen

Mitarbeit Proben / Collaboration
Rehearsals / Collaboration aux
répétitions

Emma Barrowman, Rainer
Behr, Julia Cima*, Olga
Dukhovnaya*, Ditta Miranda
Jasjfi, Scott Jennings*,
Urs Kaufmann*, Nayoung
Kim, Dominique Mercy*,
Nazareth Panadero*, Jean-
Laurent Sasportes*

Tänzer*innen / Dancers /
Danseur-euse-s

Emma Barrowman, Rainer
Behr, Andrey Berezin, Dean
Biosca, Naomi Brito, Emily
Castelli, Maria Giovanna
Delle Donne, Taylor Drury,
Çağdaş Ermiş, Silvia
Farias Heredia, Letizia
Galloni, Ditta Miranda Jasjfi,
Luciény Kaabral, Nayoung
Kim, Daphnis Kokkinos,
Simon Le Borgne, Reginald
Lefebvre, Alexander López
Guerra, Nicholas Losada,
Eddie Martinez, Blanca
Noguerol Ramírez, Milan
Nowotnick Kampfer, Franko
Schmidt, Azusa Seyama-
Prioville, Julie Shanahan,
Julie Anne Stanzak, Julian
Stierle, Michael Strecker,
Christopher Tandy, Tsai-Wei
Tien, Aida Vainieri, Frank
Willens, Tsai-Chin Yu

Als Gast / As Guest / Invité-e-s

Laura Bachman, Régis
Badel, Ashley Chen, Eli
Cohen, Olga Dukhovnaya,
Guilhem Chatir, Cédric
Charron, Julien Ferranti,
Julien Gallée-Ferré, Némo
Flouret, Tatiana Julien,
Johanna Elisa Lemke,
Nazareth Panadero,
Hélène Pikon, Ekaterina
Shushakova, Solène
Wachter

Tanzsprecher*innen / The dancers
representatives / Représentant-e-s
des danseur-euse-s

Reginald Lefebvre, Silvia
Farias Heredia, Alexander
López Guerra

Referentin für Presse und
Öffentlichkeitsarbeit / Marketing /
Press, Public Relations and
Marketing / Officier Responsable
Presse, Relations Publiques et
Marketing

Ursula Popp

Leitung Digitale Kommunikation /
Head of Digital Communications /
Direction de la communication
Digitale
(in Elternzeit / on maternity leave /
en congé de maternité)
Hanna Bosbach

Organisation | Video | Videoarchiv /
Organization, Video and
Video-Archive / Responsable
d'organisation et des archives
vidéos

Grigori Chakhov

Bürokoordination und
Teamassistenz / Office Manager
and Assistant to the Team / Team
Assistance

Ina Venetis

Mitarbeit Finanzen | Buchhaltung /
Collaboration Finance | Accounting /
Collaboration finances

Laşer Ağtaş

Leitung Technik / Technical
Direction / Direction Technique
Jörg Ramershoven

Leitung Beleuchtung / Lighting
Direction / Direction Lumières
Fernando Jacon

Inspizienz / Stage Management /
Régie de scène
Andreas Deutz

Meister für Veranstaltungstechnik
Lighting / Video Régisseur lumières
Peter Bellinghausen

Beleuchtung / Lighting / Lumières
Robin Diehl

Als Gast / As Guest / Invité-e-s
Als Gast / As Guest / Invité-e-s
Kerstin Hardt

Kostüm-Supervisor / Costumes
Supervisor / Supervisor costumes
Anke Wadsworth

Bühnenmeister / Senior Stage
Technicians / Régisseur plateau en
chef

Dietrich Röder, Martin
Winterscheidt

Bühne / Stage / Scénographie
Gökhan Mihci, Benjamin
Greifenberg

Ton / Sound / Son
Andreas Eisenschneider,
Karsten Fischer

Requisite | Merchandising / Props
| Merchandising / Accessoires et
Merchandising

Arnulf Eichholz, Jan Szito,
Gökhan Mihci
Als Gast / As Guest / Invité-e-s
Susi Greiff (Merchandising)

Piano
Als Gast / As Guest / Invité-e-s
Marina Bouza, Günther
Plöger, David Sandes

Physiotherapeutische Leitung /
Physiotherapeutic Management /
Chef physiothérapeute
Bernd Uwe Marszan

Physio- und Shiatsu-Therapeuten /
Therapists / Thérapeutes
Als Gast / As Guest / Invité-e-s

Fulvio Faudella, Wolfgang
Kaiser, Ludger Müller
Gyrotonic Trainerin Trainer
Soo Jin Yim-Heil

Training / Training / Cours
Sylvia Farias Heredia, Franko
Schmidt

Als Gast / As Guest / Invité-e-s
Christine Biedermann,
Stephan Brinkmann,
Michael Carter, Ernesta
Corvino, Meredith
Dincolo, Christophe Dozzi,
Amancio Gonzalez,

Pedro Goucha Gomes, Min
Li, Giorgia Maddamma,
Julien Monty, Janet Panetta,
Fabrice Ramalingom,
Antony Rizzi, Alexis
Saramite, Francesco
Vecchione, Heidi Vierthaler
u.a.

Vocal Training / Arrangements
vocaux
Dalila Khatir*

Garderobe / Wardrobe /
Habilleur-euse-s
Als Gast / As Guest / Invité-e-s
Harald Boll, Anna Lena
Dresia, Katherina Fröhlich,
Joshua Mandler, Renatus
Matuschowitz, Ulrike
Schneider

Dank an / Thanks to /
Remerciements à
Elisabeth von Blumenthal,
Petra Leidner (Leitung
Kostümabteilung Direction
Costumes Department,
Département Costumes
Wuppertaler Bühnen)

Terrain

Stellvertretende Leitung / Deputy
director / Directrice déléguée
Hélène Joly

Leitung der Produktionen /
Direction of productions / Direction
des productions
Martina Hochmuth, Lucas
Chardon

Produktionsmanagement /
Production administrator /
Administrateur-ice-s de production
Briac Geffrault, Carla
Philippe

Leitung Technik / Technical Director /
Directeur Technique
Fabrice Le Fur

Dieses Programm wurde zu den Aufführungen von
Club Amour in der Saison 2023/2024 erstellt.

This programme is created for the representations of
Club Amour in the 2023/2024 season.

Ce programme a été créé pour les représentations de
Club Amour dans la saison 2023/2024.

Redaktion
Editor
Rédaction
Ursula Popp

Übersetzung
Translation
Traductions
Barbara Hahn
Ela Kotkowska

Bilder
Images
Photographies

Cover front
Letizia Galloni, Simon Le Borgne / Café
Müller © César Vayssié

U2 Naomi Brito / Café Müller
© Sébastien Dolidon

4 Reginald Lefebvre, Milan Nowotnick
Kampfer / Café Müller © Sébastien Dolidon

6/7 Ensemble / Café Müller
© Sébastien Dolidon

8 Letizia Galloni, Dean Biosca, Simon Le
Borgne / Aatt enen tionon
© Evangelos Rodoulis

10 Dean Biosca / Aatt enen tionon
© Evangelos Rodoulis

11 Christopher Tandy / Aatt enen tionon
© Evangelos Rodoulis

12 Boris Charmatz, Johanna Elisa Lemke /
herzes, duo © Laurent Philippe

13/14 Boris Charmatz, Johanna Elisa Lemke /
herzes, duo © Laurent Philippe

17 Pina Bausch
Photo Walter Vogel © Pina Bausch
Foundation

21 Boris Charmatz © César Vayssié

29 Taylor Drury / Café Müller
© Sébastien Dolidon

25 Dean Biosca / Aatt enen tionon
© Evangelos Rodoulis

Herausgeber
Publisher
Éditeur

Tanztheater Wuppertal Pina Bausch
+ Terrain Boris Charmatz

Intendant
Artistic Directeur
Directeur Artistique

Boris Charmatz

Geschäftsführer
Managing Directeur
Directeur Administratif

Dr. Daniel Siekhaus

Gestaltung
Design
Layout

mor-design

Druck
Print
Impression

Druckerei Hitzegrad

Aufführungsrechte
Performance Rights
Droits de représentation

Café Müller Verlag der Autoren
Frankfurt am Main

In Vertretung für
representing
représentant

Pina Bausch Foundation



PINA-BAUSCH.DE